



**IMPORTADORA BILINGUAL SPA**  
IMPORTACIÓN, DISTRIBUCIÓN Y COMERCIO DE  
PROD. DEPORTIVOS Y EDUCATIVOS Y FERRETERIA  
Avenida Vicuña Mackenna 1416, piso 2 - Ñuñoa  
Teléfono: 223431183  
Ventas@ImportadoraBilingual.cl  
www.ImportadoraBilingual.cl

**RUT: 76.098.804-9**  
**FACTURA ELECTRÓNICA**  
**N° 20.861**  
**S.I.I. NUNOA**

|                      |                                             |                                          |
|----------------------|---------------------------------------------|------------------------------------------|
| <b>Señor(es) :</b>   | CORP. MUNICIPAL DESARROLLO SOCIAL DE CALAMA | <b>Patente : ---</b>                     |
| <b>Dirección :</b>   | AVENIDA BERNARDO O'HIGGINS 1155 VILLA CHICA | <b>Bodega de salida :</b> BODEGA CENTRAL |
| <b>Comuna :</b>      | CALAMA                                      | <b>Giro :</b> EDUCACION Y SALUD          |
|                      | <b>Ciudad :</b> CALAMA                      | <b>RUT :</b> 70.954.900-6                |
| <b>Condiciones :</b> | Credito 30 dias                             | <b>Fecha :</b> 15/10/2024                |
|                      | <b>Vencimiento:</b> 14/11/2024              |                                          |

|                            |                        |                        |                        |
|----------------------------|------------------------|------------------------|------------------------|
| <b>Documento de Ref. :</b> | <b>Razón de Ref. :</b> | <b>Folio de Ref. :</b> | <b>Fecha de Ref. :</b> |
| Guía de Despacho           |                        | -2.964                 | 01/10/2024             |
| Orden de Compra            |                        | 202400002538           | 26/09/2024             |

| CODIGO                                                                  | CANT. | DETALLE                                                                             | P. UNITARIO | TOTAL   |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------|
| PELO-VOL-NAC-MIKA-360                                                   | 15    | BALON DE VOLEIBOL DE ENTRENAMIENTO MARCA MIKASA V360W                               | 17.299,00   | 259.485 |
| PELO-FUT-NAC-EVOL-N_5                                                   | 15    | BALÓN DE FUTBOL MARCA TRAIN MODELO EVOLUTION N°5                                    | 15.719,00   | 235.785 |
| ENTR-MAI-STA-BALO-NER                                                   | 5     | BALONERA BUTEN                                                                      | 10.980,00   | 54.900  |
| ATLE-TES-ATE-TEST-ALU                                                   | 3     | TESTIMONIO DE ATLETISMO DE ALUMINIO (CERTIFICADO IAAF)                              | 23.618,00   | 70.854  |
| ENTR-MAI-STA-LENT-19C                                                   | 2     | SET LENTEJAS MULTICOLORES PARA ENTRENAMIENTO 50 UNID. 19 CM X 5 CM + BOLSA DE MALLA | 12.560,00   | 25.120  |
| BADM-MAL-FIS-MALL-410                                                   | 3     | MALLA BADMINTON 410 CM MARCA JINQUE CON PARANTES Y BOLSO                            | 94.711,00   | 284.133 |
| RETE-RED-NAC-FUTE-TRA                                                   | 3     | RED DE FUTBOL TENIS 366 X 91 CM + BOLSO DE TRASLADO                                 | 33.887,00   | 101.661 |
| ENTR-TAI-TAI-ESCA-4MT                                                   | 3     | ESCALERA DE AGILIDAD DE 4 MTS. (10 ESCALONES DESLIZANTES + BOLSO DE MALLA)          | 6.240,00    | 18.720  |
| PELO-HAN-BUT-RUCC-N_1                                                   | 15    | BALÓN DE HANDBALL MARCA BUTEN MOD. RUCCA 1 PRO SIZE 50-52CM.                        | 11.770,00   | 176.550 |
| FOAM-PEL-HAN-160_-GH_                                                   | 15    | PELOTA HANUS MINI-HANDBALL 160 MM BLANCA 160-GH                                     | 22.829,00   | 342.435 |
| PARA-FUT-LIF-4004-PEL                                                   | 4     | Balón globo                                                                         | 10.980,00   | 43.920  |
| FOAM-PEL-HAN-180_-GB_                                                   | 10    | PELOTA HANUS MULTIUSO 180 MM AZUL 180-GB                                            | 26.778,00   | 267.780 |
| FOAM-PEL-HAN-160_-DOD                                                   | 3     | PELOTA DE FOAM DODGEBALL (QUEMADOS)                                                 | 20.459,00   | 61.377  |
| FOAM-FRI-HAN-250_-ROT                                                   | 10    | FRISBEE HANUS SOFT 250 MM ROJO 250-F-ROT                                            | 7.820,00    | 78.200  |
| 00001SET-STA-SETT-CON                                                   | 10    | SET CONOS PERFORADOS CON BARRA (2 CONOS COLOR NARANJA)                              | 7.030,00    | 70.300  |
| Son tres millones ciento cincuenta y dos mil cuatrocientos ochenta y un |       |                                                                                     |             |         |



|                     |           |
|---------------------|-----------|
| <b>SUBTOTAL :</b>   | 2.091.220 |
| <b>DESCUENTOS :</b> |           |
| <b>NETO :</b>       | 2.649.144 |
| <b>IVA 19% :</b>    | 503.337   |
| <b>TOTAL :</b>      | 3.152.481 |

Timbre Electrónico SII  
Res. 25 del 27/02/2014 - Verifique documento: [www.sii.cl](http://www.sii.cl)  
Documento generado por [www.laudus.cl](http://www.laudus.cl)



**IMPORTADORA BILINGUAL SPA**  
IMPORTACIÓN, DISTRIBUCIÓN Y COMERCIO DE  
PROD. DEPORTIVOS Y EDUCATIVOS Y FERRETERIA  
Avenida Vicuña Mackenna 1416, piso 2 - Ñuñoa  
Teléfono: 223431183  
Ventas@ImportadoraBilingual.cl  
www.ImportadoraBilingual.cl

**RUT: 76.098.804-9**  
**FACTURA ELECTRÓNICA**  
**N° 20.861**  
**S.I.I. NUNOA**

| <b>Señor(es) :</b> CORP. MUNICIPAL DESARROLLO SOCIAL DE CALAMA          |       | <b>Patente :---</b>                                                                                                 |             |                                 |
|-------------------------------------------------------------------------|-------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|---------------------------------|
| <b>Dirección :</b> AVENIDA BERNARDO O'HIGGINS 1155 VILLA CHICA          |       | <b>Bodega de salida :</b> BODEGA CENTRAL                                                                            |             |                                 |
| <b>Comuna :</b> CALAMA                                                  |       | <b>Ciudad :</b> CALAMA                                                                                              |             | <b>Giro :</b> EDUCACION Y SALUD |
| <b>Condiciones :</b> Credito 30 días                                    |       | <b>Vencimiento:</b> 14/11/2024                                                                                      |             | <b>RUT :</b> 70.954.900-6       |
|                                                                         |       | <b>Fecha :</b> 15/10/2024                                                                                           |             |                                 |
| <b>Documento de Ref. :</b> Razón de Ref. :                              |       | <b>Folio de Ref. :</b>                                                                                              |             | <b>Fecha de Ref. :</b>          |
| Guía de Despacho                                                        |       | -2.964                                                                                                              |             | 01/10/2024                      |
| Orden de Compra                                                         |       | 202400002538                                                                                                        |             | 26/09/2024                      |
| CODIGO                                                                  | CANT. | DETALLE                                                                                                             | P. UNITARIO | TOTAL                           |
| 00001SET-STA-AROS-AG4                                                   | 6     | 38 cm + 1 BARRA)<br>SET DE 4 AROS DE AGILIDAD DE 40CM (incluye azul,rojo,amarillo,naranja)                          | 4.661,00    | 27.966                          |
| ENTR-MAI-STA-SILB-ATO                                                   | 3     | SILBATO CON CORDEL MARCA BUTEN                                                                                      | 2.291,00    | 6.873                           |
| RETE-RED-RET-CUER-CS2                                                   | 3     | CUERDA DE SALTO ALGODÓN 350 CM. CON MANGO ERGONÓMICO LA RETE CS2                                                    | 7.820,00    | 23.460                          |
| PELO-BAS-STA-RAIN-N5_                                                   | 15    | Balón de Básquetbol de entrenamiento Rainbow PRO Buten N 5                                                          | 19.669,00   | 295.035                         |
| Otros                                                                   | 10    | PELOTA HANUS SOFTI                                                                                                  | 20.459,00   | 204.590                         |
| CUENTA DEPOSITO                                                         | 1     | Cuenta corriente n° 5620741 Banco Estado RUT 76098804-9 y enviar comprobante al email pagos@importadorabilingual.cl | 0,00        | 0                               |
| GLOSA                                                                   | 1     | MEMO SEP N° 1945 ORD. N° 125 ESCUELA SAN FRANCISCO DE CHIU CHIU G-52 DOM. POBLADO DE CHIU CHIU F. 956990528         | 0,00        | 0                               |
| Son tres millones ciento cincuenta y dos mil cuatrocientos ochenta y un |       |                                                                                                                     |             |                                 |



|                     |           |
|---------------------|-----------|
| <b>SUBTOTAL :</b>   | 2.649.144 |
| <b>DESCUENTOS :</b> |           |
| <b>NETO :</b>       | 2.649.144 |
| <b>IVA 19% :</b>    | 503.337   |
| <b>TOTAL :</b>      | 3.152.481 |

Timbre Electrónico SII  
Res. 25 del 27/02/2014 - Verifique documento: www.sii.cl  
Documento generado por www.laudus.cl

## LISTADO DISTRIBUCION ORDENES DE COMPRA

Orden de Compra : 202400002538 A 202400002538

Fecha Emisión : 26/09/2024 A 26/09/2024

| Orden de Compra     | Proveedor                                       | Nro. Solicitud    | Fecha Emisión     | Cantidad Prod. |            |        |         |
|---------------------|-------------------------------------------------|-------------------|-------------------|----------------|------------|--------|---------|
| Producto            | Centro de Costo                                 |                   |                   | Cantidad       | Valor Neto | IVA    | Total   |
| <b>202400002538</b> | <b>76098804-9</b>                               | <b>2024002538</b> | <b>26/09/2024</b> | <b>153</b>     |            |        |         |
| 4012005             | PELOTA HANUS MINI - HANDBALL 160 MM BLANCA 160  |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 15             | 342,435    | 65,063 | 407,498 |
| 4012006             | BALÓN GLOBO, ID DE PRODUCTO: 7122263            |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 4              | 43,920     | 8,345  | 52,265  |
| 4012407             | SET 50 LENTEJAS ENTRENAMIENTO MULTICOLORES, ID  |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 2              | 25,120     | 4,773  | 29,893  |
| 4012408             | MALLA BADMINTON 410 CM MARCA JINQUE CON         |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 3              | 284,133    | 53,985 | 338,118 |
| 4012409             | RED DE FÚTBOL TENIS 366 X 91 CM + BOLSO DE      |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 3              | 101,661    | 19,316 | 120,977 |
| 4012410             | ESCALERA DE AGILIDAD DE 4 MTS. (10 ESCALONES    |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 3              | 18,720     | 3,557  | 22,277  |
| 4012411             | BALÓN DE HANDBALL MARCA BUTEN MOD. RUCCA PRO    |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 15             | 176,550    | 33,545 | 210,095 |
| 4012451             | PELOTA HANUS SOFTI SUAVE 160 MM AMARILLA        |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 10             | 204,590    | 38,872 | 243,462 |
| 4012452             | PELOTA HANUS MULTIUSO 180 MM AZUL 180-GB, ID    |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 10             | 267,780    | 50,878 | 318,658 |
| 4012453             | PELOTA DE FOAM DODGEBALL (QUEMADOS), ID DE      |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 3              | 61,377     | 11,662 | 73,039  |
| 4012454             | FRISBEE HANUS SOFT 250 MM ROJO 250-F-ROT, ID DE |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 10             | 78,200     | 14,858 | 93,058  |
| 4012455             | SET CONOS PERFORADOS CON BARRA (2 CONOS         |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 10             | 70,300     | 13,357 | 83,657  |
| 4012456             | SET DE 4 AROS DE AGILIDAD DE 40 CM, ID DE       |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 6              | 27,966     | 5,314  | 33,280  |
| 4012457             | SILBATO TRAINING, ID DE PRODUCTO: 1533108       |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 3              | 6,873      | 1,306  | 8,179   |
| 4012458             | CUERDA DE SALTO DE ALGODÓN CON MANGO            |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 3              | 23,460     | 4,457  | 27,917  |
| 4012459             | BALÓN DE BASQUETBOL DE ENTRENAMIENTO            |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 15             | 295,035    | 56,057 | 351,092 |
| 31002011            | BALÓN DE VÓLEIBOL DE ENTRENAMIENTO MARCA        |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 15             | 259,485    | 49,302 | 308,787 |
| 31002012            | BALÓN DE FÚTBOL Nº 5 TRAIN EVOLUTION, ID DE     |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 15             | 235,785    | 44,799 | 280,584 |
| 31002013            | BALONERA MULTIDEPORTE BUTEN, ID DE PRODUCTO:    |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 5              | 54,900     | 10,431 | 65,331  |
| 31002014            | SET 8 TESTIMONIO DE ATLETISMO DE ALUMINIO       |                   |                   |                |            |        |         |
|                     | <b>0007030</b> ESCUELA G-52 SAN FRANCISCO S.E.P |                   |                   | 3              | 70,854     | 13,462 | 84,316  |

**LISTADO DISTRIBUCION ORDENES DE COMPRA**

Orden de Compra : 202400002538 A 202400002538

Fecha Emisión : 26/09/2024 A 26/09/2024

| Orden de Compra | Proveedor       | Nro. Solicitud | Fecha Emisión | Cantidad Prod. |     |       |  |
|-----------------|-----------------|----------------|---------------|----------------|-----|-------|--|
| Producto        | Centro de Costo |                | Cantidad      | Valor Neto     | IVA | Total |  |

Total Neto : 2,649,144

Total IVA : 503,337

Total : 3,152,481

Rut [REDACTED]

Firma [REDACTED]

Nombre Kimine Alvarez

Entregado Conforme



Rut [REDACTED]

Firma [REDACTED]

Nombre Ximere Mañán C.

Recibido Conforme